

## Как общуваме в езика или отново за българския език

ДЕНЯТ НА ЕЗИЦИТЕ, ПРАЗНИКЪТ НА ПРЕВОДАЧИТЕ И ПРЕПОДАВАТЕЛИТЕ ПО ЕЗИЦИ БЕШЕ ОТБЕЛЯЗАН И В БЪЛГАРСКИЯ КУЛТУРЕН ИНСТИТУТ В ПРАГА НА 14 СЕПТЕМВРИ С КРЪГЛА МАСА НА ТЕМА „КАК ОБЩУВАМЕ В ЕЗИКА?“. ЦЕЛТА НА ДОМАКИНИТЕ БЕШЕ ДА ОРГАНИЗИРАТ ФОРУМ НА ПРЕПОДАВАТЕЛИТЕ ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК В АКАДЕМИЧНИТЕ СРЕДИ, КЪДЕТО ТЕ ДА СПОДЕЛЯТ СВОЯ ОПИТ ОТ ПРЕПОДАВАТЕЛСКАТА ПРАКТИКА СЪС СВОИТЕ КОЛЕГИ ОТ ДРУГИ УНИВЕРСИТЕТИ.

**В** кръглата маса взеха участие преподаватели от Карловия университет в Прага, Масариковия университет в Бърно, Университета в Пардубице, а също и от Софийския университет „Св. Климент Охридски“.

Първата част на форума под наименованието „Как преподаваме съвременния език“ беше открита от Хана Гладкова с реферат на тема „Малкият български език“ – проблеми и предизвикателства на на-

шето съвремие“. Гинка Бакърджиева от Карловия университет представи мултимедийен учебник по български език, използван и в обучението на чешки студенти. Елена Крейчова представи един от най-модерните начини за обучение на студентите по български език в Масариковия университет – т. нар. E-learning обучение.

Втората част, „Езикът в книгите и сред хората“, беше посветена на изданието наскоро в София „Кратък чешко-български речник на не книжовната лексика“. Людмила Ухлиржова разказа за спецификата на работата в процеса на създаването на този речник от Янко Бъчваров и колектив, а Маргарита Младенова от СУ „Св. Климент Охридски“ сподели с колегите си как и за кого е съставен краткият чешко-български речник на не книжовната лексика.

Третата част, „Как четем езика на литературата?“ беше с акцент върху езика на литературния превод през гледната точка на Добромир Григоров от СУ „Св. Климент Охридски“, а Мирослав Коуба от Пардубицкия университет представи интересен поглед към възрожденската литература: как (не) я разбираме и как (не) я интерпретираме днес в българо-чешкия езиково-литературен дискурс.

Многобройните въпроси след всеки доклад и дългите дискусии, които в никакъв случай не успяха да се вместят в определеното за целта време, бяха свидетелство за това, че форуми от този формат са изключително полезни и инспиративни, дискутирните теми са много актуални, тъй като те произтичат от ежедневната комуникация и работа с живия език. ■

